



Bedienungsanleitung

User manual

Manual de Utilizare

Feuchtmessgerät

Humidity Meter

FHM 10

Umidometru cu pini



Pachetul de livrare contine:

Umidometru tip FHM 10, baterii, manual de utilizare

KIT CONSISTS OF

Humidity Meter FHM 10, batteries, user manual

Instructiuni de siguranta

Va rugam sa respectati intocmai instructiunile din prezentul manual.

Utilizati instrumentul doar pentru aplicatiile sale.

Nu desfaceti carcasa instrumentului. Repararea se va face doar de catre personal autorizat de catre producator sau de furnizor. Contactati furnizorul.

Nu indepartati etichetele de avertizare de pe instrument.

Nu lasati instrumentul la indemana copiilor.

Pastrati totdeauna instrumentul curat si uscat.

Preveniti murdarirea electrozilor sau intre ei.

SAFETY INSTRUCTIONS

Please follow up instructions given in operators' manual.

Use instrument for measuring jobs only. Do not open instrument housing. Repairs should be carried out by authorized workshops only. Please contact your local dealer.

Do not remove warning labels or safety instructions.

Keep instrument away from children.

Always keep instrument dry.

Prevent dirt from getting in between the measuring electrodes.

Caracteristici:

Masurarea se face pe principiul rezistentei electrice

Lungimea electrozilor este de 8 mm.

Carcasa rezistenta.

Deconectare automata.

Capac cu functii integrate pentru testarea functionarii sai a bateriei.

Electrozi schimbabili

FEATURES

Measuring principle electrical resistance

Length of electrodes 8mm

Impact-proof housing

Automatic shut-off

Protection cover with integrated function and battery check

Replaceable electrodes

Destinatie Instrument

Pentru masurarea umiditatii in materiale de constructii:

Lemn (de asemenea carton, hartie)

Materiale de Constructie (ipsos, ciment, mortar)

INTENDED USE OF INSTRUMENT

For measuring humidity of construction material:

Timber (also cardboard, paper)

Construction material (plaster, concrete, mortar)

Intretinere si Curatare

Va rugam sa mentineti instrumentul in stare curata si uscata.

Curatirea se face cu o carpa moale, dupa fiecare utilizare. Daca este necesar, se poate umezi carpa cu un pic de apa.

Pastrati instrumentul in husa.

Schimbarea electrozilor:

Desafaceti toate cele 5 suruburi ale instrumentului, indepartati carcasa, desurubati suruburile de pe placa electronica, si inlocuiti electrozii. Faceti aceleasi operatii in sens invers pentru montarea instrumentului.

CARE AND CLEANING

Please handle measuring instruments with care. Clean with soft cloth only after any use. If necessary damp cloth with some water. If instrument is wet clean and dry it carefully. Pack it up only if it is perfectly dry. Transport in original container / case only.

Change of electrodes:

Unscrew all 5 screws on the back of the instrument and remove housing lid. Unscrew all 5 screws on the electronic plate and replace the electrodes. Close instrument again.

Date Tehnice

Domeniu de masurare lemn	6 - 44 %
Precizie lemn	$\pm 1 \% ^*$
Interval masurare:materiale de constructii	0,2 - 2 %
Precizie:materiale de constructii	$\pm 0,05 \%$
Sursa de alimentare	3 x Cr2032
Baterii	
Dimensiuni:	130 x 40 x 25 mm
Greutate:	102 g

*Ajustari pentru cherestea, nivel european la 20°C

TECHNICAL DATA

Measuring range timber	6 - 44 %
Accuracy timber	$\pm 1 \% ^*$
Measuring range construction material	0,2 - 2 %
Accuracy construction material	$\pm 0,05 \%$
Power supply	3 x Cr2032 batteries
Dimensions	130 x 40 x 25 mm
Weight	102 g

*adjusted to european timber at 20°C

Verificarea functionarii

Conectati electrozii pe contactul T din capacul de protectie: „O-----T-----O”. (gaura ---T--- gaura)

Va aparea pe ecran

Display pentru lemn:	27 % $\pm 2 \%$
Display pentru materiale de constructii	1,25 % $\pm 0,1 \%$

Daca nu apar aceste valori instrumentul trebuie trimis la service

FUNCTION CHECK

Connect electrodes with T contacts of the protective cap: „O-----T-----O”.

Display timber	27 % $\pm 2 \%$
Display construction material	1,25 % $\pm 0,1 \%$

If those values are not displayed instrument should be sent for service.

OPERAREA

Indepartati capacul de protectie de la instrument;
instrumentul va porni automat.
Apasati electrozii in material cat este posibil.
Totdeauna masurati umiditatea din lemn perpendicular
pe fibra.
Repetati masurarea pana se uniformizeaza.
La sfarsitul masurarii atasati capacul de protectie.
Instrumentul se va opri automat.

Indicatia Display-ului

linie continua
= orice valoare dintre 2,4,6 

linie punctata
= orice valoare dintre 3,5,7 

Daca umiditatea continuta este peste
44% / 2% pe display va aparea doar
informatia ca este mai mult decat valoarea
masurata

Va rugam sa retineti:

Caracteristicile lemnului, precum si temperatura lui
poate duce la obtinerea unor valori incorecte.
Masurarile trebuie sa fie efectuate in conformitate
cu conditiile de uscare si cantarire, in aceleasi conditii

OPERATION

Remove the protective cap from the instrument;
the instrument automatically switches on.
Press the electrodes into the material as far as
possible.

Always measure the wood moisture perpendi-
cular to the fibre structure.

Repeated measuring yields representative
measuring data.

When the measuring process is finished re-
attach the protective cap on the instrument;
the instrument automatically switches off.

Display indication

a continuous line
= even values, e.g. 2, 4, 6 

a dotted line
= uneven values, e. g. 3, 5, 7 

If humidity content is over 44 % / 2 % display
shows a trend only.

Please note

Characteristics due to growth or type of wood
and deviating wood temperatures may make it
necessary to correct the displayed values.
Measurements should be carried out according
to the drying and weighing / calcium carbid me-
thod in the case of inspections or for reference
purposes.

Deconectare Automata

In scopul economisirii energiei din baterii, si a prelungirii duratei de viata a acesteia, instrumentul se deconecteaza dupa 15 minute de neutilizare. Pentru re-pornire, apasati bulonul galben dintre electrozi.

AUTOMATIC SHUT-OFF

In order to prolong battery life instrument automatically switches off after 15 min. To re-activate the display press yellow button between the electrodes.

Verificare baterii

Conectati electrozii cu contactul T de pe capacul de protectie: "O----B----O"

Display lemn: 44%
Display mat. constructii 2,05 %
Coloana din mijloc indica starea bateriei

BATTERY CHECK

Connect electrodes with T contacts of the protective cap: „O----B----O”.

Display timber	44 %
Display construction material	2,05 %

The middle column of the display shows current battery status.

Inlocuirea bateriei

Atunci cand bateria este descarcata, va aparea pe display simbolul: 

In acest caz, deschideti capacul deasupra compartimentului bateriilor si scoteti-le. Inlocuiti-le cu altele, respectand polaritatea. Apoi inchideti capacul compartimentului bateriilor

CHANGE OF BATTERY

When the battery power becomes low following symbol is displayed: 

In this case open battery compartment cover and remove it. Replace batteries and take care of correct polarity. Close battery compartment cover.

CE - Conformitate

Instrumentul este in conformitate cu reglementarile CE

CE-CONFORMITY

Instrument is certified as per required CE regulations.

Acceptabilitate Electromagnetica (EMC)

-Nu este complet exclus ca acest instrument sa afecteze alte instrumente (ex. sisteme de navigatie);
-Pot fi de asemenea sa fie influentate in cazul utilizarii in campuri intense electromagnetice in apropiere de instalatii industriale sau emitatoare radio.

ELECTROMAGNETIC ACCEPTABILITY (EMC)

- It cannot be completely excluded that this instrument will disturb other instruments (e.g. navigation systems);
- will be disturbed by other instruments (e.g. intensive electromagnetic radiation nearby industrial facilities or radio transmitters).

Garantie

Acest produs este garantat de catre producator ca fiind original, fiind si verificat. Producatorul acorda o garantie de 2 (doi) ani de la data cumpararii pentru orice defect de material, in conditiile utilizarii normale.

Pe timpul garantiei, de la data cumpararii, produsul va fi reparat sau inlocuit cu un produs de acelasi tip sau similar, la latitudinea furnizorului, toate facandu-se gratuit, inclusiv transportul la si de la service.

In cazul constatarii de defecte, va rugam contactati furnizorul dumneavoastra.

Garantia nu se aplica in cazul in care instrumentul are defectiuni mecanice, sau ca urmare a unor socuri, lipsesc piese, daca a fost utilizat in mod abuziv, daca s-au constatat scurgeri din baterii, sau in general o utilizare excesiva sau abuziva.

WARRANTY

This product is warranted by the manufacturer to the original purchaser to be free from defects in material and workmanship under normal use for a period of two (2) years from the date of purchase.

During the warranty period, and upon proof of purchase, the product will be repaired or replaced (with the same or similar model at manufacturer's option), without charge for either parts or labour.

In case of a defect please contact the dealer where you originally purchased this product. The warranty will not apply to this product if it has been misused, abused or altered. Without limiting the foregoing, leakage of the battery, bending or dropping the unit are presumed to be defects resulting from misuse or abuse.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Der Benutzer dieses Produktes ist angehalten, sich exakt an die Anweisungen der Bedienungsanleitung zu halten. Alle Geräte sind vor der Auslieferung genauestens überprüft worden. Der Anwender sollte sich trotzdem vor jeder Anwendung von der Genauigkeit des Gerätes überzeugen.

Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für fehlerhafte oder absichtlich falsche Verwendung sowie daraus eventuell resultierende Folgeschäden und entgangenen Gewinn.

Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Folgeschäden und entgangenen Gewinn durch Naturkatastrophen wie z.B. Erdbeben, Sturm, Flut, usw. sowie Feuer, Unfall, Eingriffe durch Dritte oder einer Verwendung außerhalb der üblichen Einsatzbereiche.

Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden und entgangenen Gewinn durch geänderte oder verlorene Daten, Unterbrechung des Geschäftsbetriebes usw., die durch das Produkt oder die nicht mögliche Verwendung des Produktes verursacht wurden.

Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden und entgangenen Gewinn resultierend aus einer nicht anleitungsgemäßen Bedienung.

Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder in Verbindung mit Produkten anderer Hersteller verursacht wurden.

EXCEPTIONS FROM RESPONSIBILITY

The user of this product is expected to follow the instructions given in operators' manual. Although all instruments left our warehouse in perfect condition and adjustment the user is expected to carry out periodic checks of the product's accuracy and general performance. The manufacturer, or its representatives, assumes no responsibility of results of a faulty or intentional usage or misuse including any direct, indirect, consequential damage, and loss of profits.

The manufacturer, or its representatives, assumes no responsibility for consequential damage, and loss of profits by any disaster (earthquake, storm, flood etc.), fire, accident, or an act of a third party and/or a usage in other than usual conditions.

The manufacturer, or its representatives, assumes no responsibility for any damage, and loss of profits due to a change of data, loss of data and interruption of business etc., caused by using the product or an unusable product.

The manufacturer, or its representatives, assumes no responsibility for any damage, and loss of profits caused by usage other than explained in the users' manual.

The manufacturer, or its representatives, assumes no responsibility for damage caused by wrong movement or action due to connecting with other products.

geo-FENNEL GmbH
Kupferstraße 6
D-34225 Baunatal
Tel. +49 561 49 21 45
Fax +49 561 49 72 34
Email: info@geo-fennel.de
www.geo-fennel.de

Technische Änderungen vorbehalten.
All instruments subject to technical changes.

CE
02/2010